



ITALIANI E TEDESCHI...

Italiani e tedeschi: aspetti di comunicazione interculturale (Carocci).

"Italiani espansivi, creativi e ritardatari"; "tedeschi affidabili, organizzati e freddi": quanto influenzano gli stereotipi il nostro modo di vedere e giudicare gli altri? Un libro per riflettere sulla propria cultura e i propri comportamenti, per scoprire come questi vengano percepiti da un'altra prospettiva, per rivelare al lettore peculiarità dell'altra cultura che forse non aveva ancora notato e per dargli gli strumenti necessari ad una lettura diversa di quello che già conosceva. Non si suggerisce al lettore di cambiare comportamenti abituali, legati alla cultura di appartenenza, ma solo di prendere coscienza in modo da attuare, eventualmente, altre strategie per raggiungere comunque gli scopi prefissati.

Dal titolo del libro, scientificamente corretto ma poco attraente, dall'inserimento del volume nella collana "Scienze dell'educazione" ci si potrebbe aspettare un trattato teorico per i ricercatori di scienze di comunicazione e per pochi altri. Invece il libro di due italiane che da molti anni vivono in Germania, è interessante, molto ricco di osservazioni acute sul comportamento quotidiano di tedeschi e italiani, sia nella vita privata che in quella professionale.

Si comincia con l'analisi della proverbiale puntualità dei tedeschi e si scopre che quello che, a questo proposito, rende diversi italiani e tedeschi non è una maggiore o minore serietà o affidabilità, ma che dietro c'è una diversa percezione del tempo che si può riscontrare praticamente in tutti gli ambiti della vita quotidiana.

Il volume continua con l'analisi della "percezione dello spazio": si parla, tra l'altro, di come tedeschi e italiani arredano le loro case, delle decorazioni, del concetto di "Gemütlichkeit", persino del ruolo delle candele e delle tende. Si parla di tanti piccoli aspetti della quotidianità che fanno capire differenze comportamentali importanti, spiegate molto bene e con moltissimi esempi concreti. Altri argomenti sono l'igiene, il rapporto tra la persona e lo stato, l'importanza delle relazioni familiari, l'alcool e di come tedeschi e italiani cercano di fare "bella figura".

Vengono analizzate sia la comunicazione verbale che quella non verbale, dai gesti alla comunicazione tramite abbigliamento, regali e status symbol. Si parla del ruolo delle gerarchie, dei titoli, dei complimenti.

Per evitare il pericolo degli stereotipi, le due autrici non valutano, spiegano per far capire le varie origini delle differenze comportamentali tra tedeschi e italiani, presupposto per eliminare, o almeno ridurre, i problemi di comunicazione.

Con questa ricerca Donatella Brogelli Hafer (laureata a Roma in lingue e letterature straniere) e Gora Gengaroli-Bauer (laureata a Siena in biologia prima di studiare lettere moderne) hanno scritto un libro che mancava per tutti gli interessati dai rapporti tra la Germania e l'Italia perché meglio si capisce un altro popolo, più si capisce anche il proprio, con tutti i pregi e difetti.

MARINA MILITARE

Il Cacciatorpediniere Andrea Doria della Marina Militare italiana, impegnato in Oceano Indiano nell'ambito dell'operazione antipirateria della NATO denominata *Ocean Shield*, è intervenuto in assistenza al mercantile cipriota *Pacific Express*, oggetto di un tentativo di sequestro da parte di pirati armati, a circa 200 miglia ad est di Mombasa.

L'attacco, durato quasi tutta la notte, è stato sventato dalla reazione dell'equipaggio che si è chiuso nella cittadella mentre si sviluppava un incendio. Nave Doria, avvicinata al mercantile ha inviato una quadra di sicurezza per liberare l'equipaggio. Su richiesta del Comandante della *Pacific Express* che ha dichiarato la nave persa a causa degli ingenti danni provocati dall'incendio, il Cacciatorpediniere ha imbarcato l'intero equipaggio (il comandante di nazionalità ucraina e 25 marinai filippini) verso Mombasa dove hanno richiesto di essere sbarcati.

Nave Doria, sede di nave Comando della missione Nato *Standing Nato Marittime Group 1*, sotto il comando del Contrammiraglio Gualtiero Mattesi, è impegnato dal 14 giugno scorso nell'Oceano Indiano nell'ambito dell'operazione NATO *Ocean Shield* per contrastare il fenomeno della pirateria.

TRICOLORE

Direttore Responsabile:
Dr. Riccardo Poli

Redazione: v. Stezzano n. 7/a - 24052
Azzano S.P. (BG)

E-mail: tricoloreasscult@tiscali.it
www.tricolore-italia.com